

TOMI KONTIO

(szül. 1966 02. 16-án Helsinkiben, jelenleg Helsinkiben él, filozófiát és esztétikát tanult a Helsinki Tudomány Egyetemen, *Kelpo pojat* (Rendes fiúk) c. rock együttes szövegírója, 1988-ban J. H. Erkkö novellapályázaton első díjat kapott *Ryhmä 92* (92-es csoport) antológia társszerzője, főbb művei: *Tanssalitaitaan alla* (Táncterem ég alatt) Tammi kk., 1993 versek – J. H. Erkkö díj –, *Säädttö-mät* (Tisztességtelenek) Tammi kk., 1994, novellák – Runeberg-díj jelölt – *Uumen* (Bevágás) Tammi kk., 1995, regény – Runeberg-díj jelölt)

Madárberkenye (Pihlaja)

*Úgy állsz ősszel az útszélen
mint hidegtől kipirosodott lány*

*és a szél oly óvatos
hogy csupán egy szemet mer elvinni
majd még egyet*

*Elgondolkodtatott, hogy a te szomorúságod
magamról alkotott kép nekem–*



*az, amikor becsukták az ajtót
és az utolsó ruca kileskelődött az ólból.*

*És a második ajtót, harmadikat, a legkedvesebbet
égben azt is égszélnek.*

Oh a te tarka-barka, savankás szavaid.

*Lehet, hogy holnap a fekete rigó kivieszi zsebéből
hangod, és eldalolja.*

Amint te (Kun sinä)

*Amint az éj felmászik a tetőre, és rágyújt,
amint a hold fakó égen sétál,
amint az éj a tetőn amint a hold
város fölött feszülő fényháló
amint az éj kék tűzzel ujjában felmászik a tetőre
amint a füstszúnyog fennakad a hálón
és fényháló alatt fény
ablakban összerezzenek hirtelen amint te*

Ha te (Jos sinä)

*Ha te este meghallod
a dobdob hangot és gondolod
ha te azt gondolod szelet tetőkre esőhöz
és esőben tücsök hirtelen
és oldalán lábujj
ha az eső akkor is hold zúgása
tükör melyet nem hangoltál fel
álmod egyedül zuhog
álmod egyedül zuhog
ha álmod akkor is vágyakozás
és ember távol tőled*

*ha lehetne egyetlen szót hallanod
amint eső tükörkutyaként föl s alá járkaál
egyedül
egyetlen szót legalább, képzelni legalább
akkor ő talán közelebb*

Täyssinä

*Léptekkel lélegzenek az utak és minden út
kifordítja zsebét és a fiú ki férfitá
és a nap mely holddá változik*

*és a hold mely aztán kérdi
béke hol van
s mivel nem tudja léptei arányát
leszáll és utcáknak ad néhányat
hát nem egyedül nyugtalanul
kell búsan sétálni, senkinek
ki nem tudja léptei arányát
nem kellene egyedül sétálnia
még kőbe gyökerezett pitypangnak sem*

*mégis a sétáló fölött félelem sétál és annak oka
és az embernek meg fel kell tennie azt a kérdést
hol van Pähkinäsaari Käkisalmi Täyssinä Te*